Средства выражения предположения в современном немецком языке.

Даннное научное исследование посвящено рассмотрению лексико-грамматических средств выражения модальности предположения, функционирующих в языке современной художественной прозы и публицистики, комплексному анализу указанных единиц в сопоставительном аспекте.

Многозначность термина «модальность» в языкознании очевидна. В понятие модальности входят различные явления, объединяемые тем, что все они грамматически, интонационно и лексически выражают отношение говорящего (пишущего) к сообщаемому или сообщаемого к действительности. В нашем исследовании под модальностью понимается функционально-семантическая категория, выражающая разные виды отношения высказывания к действительности, а также различные виды субьективной квалификации сообщаемого.

Предположение представляет собой совершенно особый вид модального значения. Это субъективная оценка реальности высказываемого со стороны говорящего, основанная на том, насколько он осведомлен о данном положении вещей. Если говорящий недостаточно осведомлен о данном факте (или же не хочет ничего категорически утверждать), он сообщает о нем как о чем-то более или менее вероятном. На самом же деле то, что он предполагает либо соответствует действительности, либо не соответствует ей.

Вопрос о выражении именно предположения (а не других значений широкого модального плана) особо рассматривается в данной работе по двум причинам. Во-первых, это одно из самых распространенных модальных отношений (люди очень часто недостаточно осведомлены о том или ином факте, чтобы его категорически утверждать или отрицать). При этом различные формы предположения особенно употребительны в разговорной речи, в непосредственном общении. Во-вторых, основанием для выделения предположения как особого вида модального значения служит то обстоятельство, что предположение выражается, как правило, разнообразными лексическими, вернее лексико-грамматическими средствами.

**Объектом** исследования выступает язык в подлинниках немецких романов и современной публицистике .

**Предметом** исследования служит модальное поле предположения, которое отличается богатством средств выражения, что представляет для нас особый исследовательский интерес, а именно:

1. Модальные глаголы;
2. Модальные слова, модальные частицы
3. Грамматические временные формы Футур 1 и 2;
4. Косвенная речь.
5. Инфинитивные конструкции scheinen, glauben + zu + infinitiv, дубитативный индикатив, кондиционалис предположения.
6. Модальность предложения (синтаксические конструкции для выражения предположения) - ( -dass и –ob предложения, уступительные сложноподчиненные предложения.

Перспективным является обращение к функциональной стороне изучаемых единиц в художественных текстах немецкоязычных писателей: A. Seghers (Das Siebte Kreuz), Thomаs Mann (Lotte in Weimar), B. Kellermann (Der Tunnel) а также в публицистике: «Die Welt», «Focus», «Der Spiegel».

В ходе исследования нами было проработано около 280 языковых единиц.В работе использовались следующие методы исследования: метод сплошной выборки, метод контекстного анализа, стилистический анализа.

**Целью** данной работы, таким образом, является комплексное контрастивное лингвистическое исследование функционирования лексико-грамматических средств выражения предположения в современной художественной прозе и публицистике

В ходе исследования решались следующие **задачи:**

* выявить лексико-грамматические средства выражения предположения в современной художественной прозе и публицистике;
* дать системную характеристику немецких модальных глаголов, частиц, модальных слов и вышеуказанных синтаксических конструкций как основных средств выражения предположения в современном немецкм языке;
* проанализировать функционирование вышеуказанных лексико-грамматических средств в языке немецкой художественной прозы и публицистики;
* выявить контекстуальную обусловленность реализации предположения в художественном тексте и публицистике.

В условиях превращения массовой газетно-журнальной среды обитания в элемент общественной связи, значительно возрастает актуальность изучения языка публицистики и вместе с тем, языка современной художественной прозы, поскольку, как показал сравнительный анализ языковых средств выражения предположения, существуют определенные различия относительно употребления языковых средств в этих текстах. **Актуальность** темы исследования тем самым мы определяем общей направленностью лингвистических работ последних лет, занимающихся проблемой деятельности субъекта в языке, использование им языковых средств с целью определенного воздействия на коммуникативного партнера.

**Методологическая базой** исследования послужили фундаментальные положения ведущих лингвистов таких, как: Адмони В.Г., Гулыга Е.В., Жилин И.М., Крашенинникова Е.А., Крушельницкая К. Г., Москальская О.И., Натансон М.Д., Чернышева М.Д. и др.

**Научная новизна** работы характеризуется максимально обобщенным и системным храрактером лексико-грамматической класификации средств выражения предположения в современном немецком языке.

**Результаты** научного исследования имеют как теоретическое,так и практическое применение в теоретических курсах по синонимии и лексикологии немецкого языка.

**Структура** работы определяется ее логикой и исследовательскими задачами. Дипломная работа объемом в 52 страницы состоит из:введения, 4 глав, заключения и библиографического списка (около 30 наименований).

В нашей работе обстоятельно исследуется теория Поля, его конституенты, в концепции Лексико-грамматического Поля выделяется Модальное Поле, распадающееся на Поле Действительности и Недействительности, а в последнем, в свою очередь, мы выделяем Микрополе Предположения, что и представляет научно-иследовательский интерес наряду с обширной гаммой лексико-грамматических средств выражения предположения в современном немецком языке.

Исследование языка немецкой художественной прозы и публицистики показало, что функционирование модальных глаголов в текстах подчиняется системным имманентным закономерностям. Модальные глаголы немецкого языка представляют собой развитую и оптимально действующую традиционную систему. В случае модализации они передают оттенки степени предположения. Так, при модализации глагол dürfen например, может употребляться только в претерите конъюнктива,например, Das dürfte einfach gewesen sein., а глагол mögen употребляется только в настоящем времени Da mögen Sie wieder recht haben или в прошедшем времени изъявительного наклонения,например, Sie gebrauchte die Anredeform, die noch in ihrer Jugend üblich gewesen sein mochte..

Таким образом, субъективно-модальные значения глагола проявляются в структурно связанном комплексе, который включает не только предикативный комплекс, но и весь контекст. Выражая различные модальные значения предположения, модальные глаголы немецкого языка имеют в качестве основного члена предикативного ядра форму инфинитива 2. Анализ современной художественной прозы и публицистики показал, что употребление инфинитива 2 усиливает предположительную модальность текста,например, In ihrer Jugend mochte sie reizvoller gewesen sein, als die Tochter es heute noch war.

В нашем исследовании отмечается функционирование глагола в различных микротекстах, а также те различные оттенки предположения, которые он проявляет. При сравнении с глаголами dürfen, können, müssen предположение с глаголом mögen характеризуется менее уверенным характером, чем с müssen и dürfen, но более уверенным, чем предположение с глаголом können. Предложения с глаголом dürfen выражают предположение с более высокой степенью уверенности, чем глаголы können и mögen, но более низкой чем с müssen. Вследствие различия функциональных стилей художественной прозы и публицистики, нами было отмечено превалирование косвенной речи в стиле публицистики, что обусловлено особенностями данного жанра: говорящий (пишущий) избегает прямолинейных утверждений, формулируя свое высказывание, построенное либо на слухах, домыслах, либо высказывая свои собственные, осторожное предположение:

Drei Millionen Mark sollen seine Vertrauten an Gesetz vorbei für die CDU beschafft haben.

Анализ языка немецкой художественной литературы и публицистики приводит нас к выводу, что он насыщен значительным количеством модальных слов, которые характеризуются полифункциональностью: они являются словами-предложениями, могут быть в составе предложения, указывая модальность всего высказывания или какого-то из членов. Мы установили, что контекст в большей мере способствует реализации какого-либо из многих смыслов единицы, например слово wohl очень часто употребляемое в современной немецкой публицистике (данные по анализу статей из журналов «Focus», «Spiegel») указывает на несколько модальностей: сомнения, неуверенность, уверенное предположение, реализуемое только в определенных смысловых условиях Wir sind dem wohl grössten und dreistesten Abbrechnungsbetrug im Bereich der deutschen Krankenkasse auf der Spur.

Also, ich merke, dass ich immer weniger lese. Das mag wohl eine Altersfrage sein.

Структура модальности не монолитна, она чрезвычайно сложна, гибка и репрезентативна.В нашем исследовании мы стремились реализовать поставленные нами задачи, дать системную характеристику немецких модальных глаголов, частиц и слов, а также проанализировать их функционирование в языке немецкой художественной прозы и публицистике. Мы считаем, что проблема контекстуальной обусловленности реализации предположения широко представлена в нашей работе и полагаем, что наше исследование охватило довольно обширные границы способов выражения предположения в современном немецком языке, чему способствовало расширение Поля Модальности в языке и стремлением системы к поиску все более новых выразительных средств. Мы полагаем, что наше исследование является актуальным, поскольку роль фактора человека в языке постоянно увеличивается, говорящие нуждаются в эмоциональных экспрессивных коннотативных единицах для выражения собственного отношения к себе и к миру.

2.2 Модальные глаголы как одни из основных яыковых средств выражения предположения в современном немецком языке.

Одним из основных средств выражения модальности предположения являются модальные глаголы. Под категорией модальности нами подразумевается сумма значений, свойственных наклонениям, но выражаемых помимо наклонений и другими средствами языка. Так, например, предположения в немецком языке выражаются конъюнктивом, модальными глаголами, модальными словами, интонацией гипотезы, модальной частицей etwa и т.п. Таким образом, категория модальности – система грамматических значений, указывающих на отношение содержания речи в действительности, а иногда, и на волеизъявление говорящего. [10, 6-7]. Необходимо заметить, что все модальные глаголы, употребляемые в функции выражения предположения, отходят от своего основного лексического значения. Рассмотрим все возможные случаи:

А) Глагол können.

Значение предположения глагола können появилось в ранненововерхненемецкий период. Оно свидетельствует не только об обогащении значений глагола können, но и о его грамматизации. В значении предположения глагол относится к содержанию всего предложения и тем самым приобретает новую грамматическую функцию.

В значении предположения глагол können употребляется как с инфинитивом 1, так и с инфинитивом 2, а также в устойчивом выражении kann sein – возможно.

Между глаголом können и инфинитивом 1 и с инфинитивом 2 существует не модальное, а временное различие. Глагол können с инфинитивом 1 выражает предположение в настоящем времени: er kann auch Schriftsteller sein. Возможно, что он писатель (а, может быть, и нет).

Предположение с инфинитивом 1 совпадает по форме с основным употреблением глагола können в значении возможности. В этих случаях в роли смыслоразличителя выступают контекст и ударение. Контекст указывает, как следует перевести глагол können в этой форме в разных случаях:

Er kann hier sein. – 1 он может быть здесь (возможность)

* 1. он, вероятно здесь (предположение)

Приведем еще примеры на употребление глагола können с инфинитивом 1 в значении предположения:

F i e h m l i c h: Wer? Na, vielleicht steht unten drauf: Andenken an euren lieben Pg. Mucha!

H o f f m a n n: Der Fiehmlich k a n n recht h a b e n. [8, 90].

Предположение, относящееся к прошлому, выражается с помощью конструкции глагола können + инфинитив 2, эта форма образовалась в немецком языке сравнительно поздно (в 16 в.) [6, 502]. Она указывает на усиление в современном языке элементов аналитической модальности, на слияние воедино флективных и аналитических форм выражения модальных значений. Следует отметить, что употребление глагола können с инфинитивом 2 в современном немецком языке очень распространено.

Sie können es doch nicht anders gemach haben.

Er kann ein ausgezeichneter Geiger gewesen sein.

Dann dachte er wieder: es kann ja doch ein Spitzel gewesen sein. [14, 239].

Er kann nichts gespührt haben. [1, 177].

Вывод: таким образом, глагол können выражает предположение с помощью инфинитива 1 и 2. это предположение характеризуется тем, что говорящий вполне допускает возможность, однако, это предположение может в одинаковой степени соответствовать или не соответствовать действительности. Отдельно хотелось бы рассмотреть употребление устойчивого выражения kann sein, которое также употребляется, хотя и не очень часто: kann sein, Maut. Auf jeden Fall werden sie uns Zeit lassen, ruhig zu Abend zu essen.[9, 64]. Устойчивое выражение kann sein ,в известной мере, семантически сближается с модальными наречиями vielleicht, möglicherweise и во многих случаях вытесняется им. На это указывает в своем словаре Гримм. Так как нас интересует новейший период развития немецкого языка, мы можем отметить, что особенно широко употребляется модальное слово vielleicht, так что необходимость в обороте kann sein в известной мере отпадает. Это наглядно показывает анализ современной немецкой литературы, произведения A. Seghers, W. Bredel, B. Brecht, H. Mann; а также анализ современной немецкой публицистики в частности: «Frankfurter Allgemeine» «Die Welt» «Berliner Morgenpost» и т.д. [10, 28-31].

В) Глагол dürfen.

Глагол dürfen в значении предположения стоит в форме претерита конъюнктива. В результате соединения семантики глагола dürfen и претерита конъюнктива появляется новое значение (не равное сумме значений модального глагола dürfen и претерита конъюнктива, хотя и связанное с ним). Предположение, выраженное глаголом dürfen, отличается от предположения с глаголом können более скромным, вежливым, но уверенным характером. Это значение – личное мнение, догадка. Например: es dürfte nicht schwer sein das zu beweisen.

Es dürfte Sie als Anwalt interessieren, mein Freund [9, 58].

В значении предположения глагол dürfen употребляется с инфинитивом 1 и 2. Различие между этими употреблениями не модальное, а временное, например:

Das dürfte einfach sein. – это, наверное, просто.

– это, наверное, было просто.

Глагол dürfen выражает предположение с большей степенью уверенности, чем глагол können в претерите конъюнктива, например:

Er könnte hier gewesen sein. – может быть, он был здесь (но, может быть, и нет).

Er dürfte hier gewesen sein. – мне думается, что он, возможно, был здесь.

Es dürfte schwer sein, das zu erklären.

Глагол dürfen в этом значении часто употребляется в сочетании с наречием wohl: die Sache dürfte sich wohl anders verhalten.

«Es sind», der General dachte nach, «es dürften wohl dreißig Jahre sein». [9, 210].

Вывод: когда глагол dürfen выступает в значении предположений, то он, хотя и грамматизируется, в то же время остается в сфере модальности. Однако, в отличие от основного значения глагола dürfen, которая уточняет и дополняет семантику сказуемого, предположение относится ко всему предположению в целом [10, 41-43].

1. Глагол mögen.

Предположение или нерешительное высказывание могут также выражаться с помощью глагола mögen с инфинитивом другого глагола. Например:

Er mag krank sein.

. [2, 200].

Mögen Wissenschaftler den „Verfall eines ganzen Volkes“ konstatieren, im Reich des Vodkafreundes Boris Jelzin ist das „Wässerchen“ Kultur- und nicht Gefahrgut. [6, 116].

Глагол mögen в форме индикатива, как правило, сопровождается утвердительной интонацией, подчеркивающей значение возможности:

«Es mag sein, dass ich mich gelegentlich so ausgedrückt habe», sagte er [10, 145].

В сочетании с инфинитивом другого глагола mögen иногда выражает предположение с оттенком допущения: Ihr Talent mochte nicht groß genug sein... [12, 37].

Герман Пауль называет значения, выражаемые в аналогичных случаях глаголом mögen, термином «ungefähre Schätzungen». Он показывает, что глагол mögen в этой функции может дополниться еще частицами etwa, gegen. Герман Пауль приводит примеры:

«Er mag etwa 40 Jahre alt sein; es mochten etwa 100 Leute zugegen sein; es mochte gegen 3 Uhr sein.» [2, 356].

«Иногда, - пишет далее Г. Пауль, - нерешительные, приблизительные высказывания могут быть выражены в форме конъюнктив претерит: „das ginge noch an“». [там же]

Употребляясь с инфинитивом 2, глагол mögen выражает предположение, относящееся к прошлому: er mag hier gewesen sein.

… Er mag die Reize und Vorteile der Scherenkunst wohl schätzen gelernt haben. [12, 91].

[12, 8].

В сочетании с инфинитивом 2 глагол mögen передает предположение, содержащее большую долю уверенности, чем глагол können в такой же форме. В «Немецком Словаре» Вессели – Шмидта указывается, что в этом случае глагол mögen передает предположение и вероятность (Vermutung, Wahrscheinlichkeit). Предложение «еs mag viel getrunken sein», авторы словаря трактуют как равнозначное выражение «es wäre möglich, es dürfte sein». С данной трактовкой никак нельзя согласиться, она очень приблизительна, так как предположение, выражаемое глаголом mögen с инфинитивом 2, всегда относится к прошлому и имеет иные семантические оттенки, чем форма dürfte с глаголом sein. Поясним нашу мысль: если глагол mögen + инфинитив 2 передает уверенное и обоснованное предположение в прошлом, то глагол dürfen + инфинитив 2 содержит вежливое, внешне нерешительное, но по существу уверенное предположение.

Касаясь употребления данного глагола в современном немецком языке, необходимо отметить, что нередко глагол mögen выступает и в застывшей форме mag sein, которая передает предположение с дополнительным оттенком «и пусть себе», «ну и пусть»:

Diese Sonate ist hervorragend, m a g s e i n. Aber mir gefällt sie jedoch nicht.

Или: Sie haben nur den Wert von Schilderungen, m a g s e i n. [10, 282].

M a g s e i n, bei euch, Weibern. [7, 71].

Словосочетание mag sein и в качестве главного предложения:

M a g s e i n, dass er davon Wind bekommen hat.

«M a g s e i n, dass ich erst noch viel, viel zu lernen habe, und das es mir am allerwenigsten ansteht, heute schon Kritik zu üben und ratschläge zu erteilen» [3, 401) [10, 53-56].

Mag sein, aber es hat sicher auch etwas mit Intelligenz zu tuneinen gemalten Sternenhimmel nicht mit dem echten zu verwechseln. [4, 297]

Вывод: глагол mögen имеет богатую палитру модальных значений в современном немецком языке, в частности для выражения многочисленных оттенков предположения, что мы и попытались показать в данном подпункте.

5. Глагол sollen – предположение с оттенком сомнения.

В системе значений глагола sollen большое место занимает предположение с оттенком сомнения и недоумения. В этом значении глагол sollen выступает в вопросительных предложениях с отрицанием. Здесь глагол sollen имеет значительную степень грамматизации и переводится на русский язык при помощи вопросительных частиц: «ли», «неужели», «разве». Например:

S o l l t e n wir wirklich einen Bedienten nicht erschwingen können?, fragte die Konsulin lächelnd indem sie inren Gatten mit seitenwärts geneigtem Kopfe anblickte. [11, 97].

Hardekopf war vollkommen überrrascht. S o l l t e es möglich sein? [3, 68].

Drei Millionen Mark sollen seine vertrauten am Gesetz vorbei für die CDU beschafft haben [6, 21].

Ärzte, Apotheker und ein Pharmahändler sollen todkranke Krebspatienten für illegale Rezepte missbraucht haben. [6, 52].

Это употребление глагола sollen близко к употреблению глаголов dürfen и können в претерите конъюнктива в значении предположения. Проведем сравнительный анализ:

|  |  |
| --- | --- |
| S o l l t e sie ihn nicht provoziert haben? |  |
| Sie k ö n n t e ihn viellecht provoziert haben | Может быть она его и спровоцировала? |
| Sie d ü r f t e ihn vielleicht provoziert haben |  |

Как следует из данных примеров, разница между этими предположениями в некоторых специфических оттенках, а не в основной мысли. В системе значений глагола sollen интересующее нас модальное значение встречается, следовательно, либо в вопросительных предложениях с отрицанием с оттенком сомнения, либо в качестве синонимичной конструкции в претерите конъюнктиве близкое по употреблению к аналогичной конструкции dürfen и können, что находит широкое употребление в современном немецком языке. [10, 80-81], [7, 27].

6. Глагол müssen.

Глагол müssen в современном немецком языке служит для выражения предположения с большей степенью уверенности. В этом значении глагол müssen заметно грамматизируется, он относится уже не к сказуемому, а ко всему предложению в целом. В отличие от глагола sollen, который в соответствующем употреблении выражает ссылку на чужие слова, глагол müssen выражает предположение на основе знаний каких-то объективных признаков:

Der Zug soll bald kommen – предположение выражается по чьим-то словам.

Der Zug muss bald kommen – у говорящего есть все основания так думать: наличие расписания и т.д.

Со значением предположения глагол müssen употребляется как с инфинитивом 1, так и с инфинитивом 2. следует отметить, что между этими формами существует не модальное, а временное различие:

Er muss hier sein;

Er muss hier gewesen sein.

Глагол müssen + инфинитив 1 выражает уверенное предположение в настоящем времени: das muss wahr sein; er muss es noch nicht wissen, sonst hätte er mir es gesagt.

Wie glücklich sie sein muss! [11, 214].

Глагол müssen + инфинитив 2 выражают уверенное предположение в прошлом:

Sie müssen damals sehr müde gewesen sein.

Der Angriff muss missglückt sein.

Heute früh muss was passiert sein. [14, 17].

Модальный глагол müssen выражает также своеобразный оттенок предположения с наибольшей степенью уверенности. Иначе говоря, глагол müssen может указывать на бесспорность того или иного факта. Это употребление глагола müssen в современном немецком языке встречается часто:

Es war gegen halb-zwölf Uhr; die Badegäste mussten sich noch am Strande befinden. [10, 161].

ВЫВОДЫ: «Синонимия модальных глаголов для выражения предположения в современном немецком языке».

Модальные глаголы передают различные виды предположения. Они выражают предположение более конкретно и дифференцировано, чем конъюнктив. С помощью модальных глаголов выражаются тончайшие оттенки вероятности и сомнения. Все модальные глаголы, употребляемые в этой функции можно систематизировать следующим образом:

Er m u s s hier gewesen sein – я думаю, что он был здесь. Или: трудно себе представить, что его здесь не было. У говорящего есть доказательства: ряд объективных признаков.

Er m a g hier gewesen sein. – допустим, он был здесь. Предположение основывается лишь на личном убеждении говорящего.

Er d ü r f t e hier gewesen sein. – я полагаю, что он был здесь. Говорящий уверен в правдивости своего предположения, но своего мнения не навязывает.

Er k a n n (könnte) hier gewesen sein. – Вероятно он был здесь. Можно предположить, что он был здесь, но возможно, его и не было.

Er w i l l hier gewesen sein. – он говорит, что он был здесь, но предположение говорящего не вызывает доверия.

Er s o l l hier gewesen sein. – говорят, что он был здесь. Предположение выражается посторонним человеком.

Все перечисленные оттенки предположений выражаются посредством модальных глаголов с инфинитивом 1 и 2 (исключение представляет собой глагол wollen, который обычно употребляется только с инфинитивом 2: «Еr will Schlosser sein» в значении: «Он говорит, будто бы он слесарь», встречается в современном немецком языке очень редко). Разница между употреблением модальных глаголов с инфинитивом 1 и 2 не модального, а временного характера, что было неоднократно подтверждено примерами выше. Кроме того, форма и инфинитивом 2 имеет некоторый оттенок законченности действия, который у инфинитива 1 отсутствует.

Приведенный выше анализ семантики и функций модальных глаголов при выражении предположения дает возможность сделать вывод, имеющий существенное значение для установления места модальных глаголов в современном немецком языке.

Модальные глаголы современного немецкого языка свойственны устной разговорной речи немецкого народа. Их употребление широко отражено в художественной литературе и, как правило, связано с диалогами и с прямой речью героев. Широкое употребление в интересующей нас функции модальным глаголам находят и в современной публицистике.

2.3 Модальные члены предложения для выражения предположения

Изучая модальность предположения можно натолкнуться на мысли, что модальность предположения – особый вид модальности, который выходит за рамки реальности (нереальности) [11, 22]. Однако данному мнению можно противопоставить то, что модальность предположительности, которая не должна отождествляться с потенциальной и реальной модальностью все же входит в модальность недействительности и вместе с потенциально-ирреальной модальностью и побудительной модальностью противостоят модальности действительности [19, 12].

Специфика модальных слов заключается в том, что они выступают переключателями и переводят высказывание из Поля Действительности в Поле Недействительности.

Рассматривая модальность в узком смысле слова, т.е. как оценку говорящим реальности лежащего в основе структуры предложения предикативного отношения, следует отделить друг от друга, прежде всего два формальных способа выявления модальности: с помощью глагольных форм и с помощью модальных членов предложения. Оба этих формальных способа образуют системы, которые не могут быть сведены друг к другу и в основном независимы друг от друга, но которые в своем взаимодействии дают полную модальную (в узком смысле слова) характеристику каждого предложения.

Модальные слова типа: «wahrscheinlich, vielleicht и т.д.», модальные синтаксические группы типа: «aller Wahrscheinlichkeit nach, im Grunde и т.п.», вводные модальные предложения типа: «ich vermute, dass; soviel ich annehmen kann» дополняют модальную характеристику предложения, выражающего предположение, они вводятся в предложение, как правило, предикативным глаголом, но относятся не только к глаголу, а ко всему предложению в целом, непосредственно связаны же они с глаголом постольку, поскольку глагол является в немецком языке основным структурным стержнем предложения. Приведем несколько примеров:

Franz war vielleicht nicht der einzige, der in dieser Herbstnacht wach lag und dachte. [14, 28].

Georg war vielleicht nicht mehr dort... ich machte ihn wohl einen Abstand fühlen, einen Abstand zwischen ihm und mir, wo es in Wahrheit keinen gab. [14, 59].

Vielleicht sollte Forsyth doch weiter Liebesgeschichten schreiben.[6, . 142]

Womöglich hatte Sie, - ja, wahrscheinlich hatte Sie sich sogar ganz wohl gefühlt in ihrer Strohwitwenschaft. [2, 76].

Ein Problem des „Phantoms von Manhattan“ liegt womöglich woanders. [6, 142]

Oder das war ebenso möglich, er war tot. [14, 45].

Vermutlich haben auch die Familien in Somalia von den ergaunerten Sozialbeträgen profitiert.[6, 96].

В. А. Гуревич в своей классификации модальных слов по семантическому признаку выделяет группу модальных слов, выражающих предположение (неуверенность): scheinbar, angeblich, vorgeblich, vermutlich, wahrscheinlich, mutmaßlich, etwa, möglicherweise, möglichenfalls. Как отмечает В.А. Гуревич, слова этой группы не могут быть исключены из предложения без изменения общего смысла предложения [21, 6-7]. Например, при исключении модального слова vielleicht, из предложения er kommt vielleicht общий модальный смысл предложения резко изменится: из предположительного оно станет просто утвердительным. [там же стр. 7]

С помощью модальных слов определяется шкала выражения вероятности предположения. Для каждой из ступеней вероятности существует соответствующее модальное слово: vermutlich, voraussichtlich, wahrscheinlich и mutmaßlich указывают на обоснованное предположение, при этом wahrscheinlich указывает на высшую степень уверенности, например: der Himmel ist bewölkt, wahrscheinlich regnet es bald.

Vielleicht указывает на предположение, высказываемое с определенной долей сомнения: vielleicht wird es regnen, vielleicht nicht.

Wohl указывает на общее предположение и не указывает какие причины лежат в его основе (субъективные или объективные), например: sie ist wohl nicht zu Hause.

Wir sind dem wohl großten und dreistesten Abbrechnungsbetrug im bereich der deutschen Krankenkassen auf der Spur. [6, 52].

Voraussichtlich означает предположение на основе определенных знаков, явлений, позволяющих судить о событии, например: die Erstaufführung wird voraussichtlich erst nächste Woche stattfinden.

Scheinbar приближается по своим значениям к «неверный, обманчивый», например: er hört scheinbar nicht zu, doch entgeht ihm kein einziges Wort.

Градацию предположения с использованием модальных слов можно увидеть на примере данного предложения: liebte er Barbara? Sicher liebte er sie. Wahrscheinlich hatte er sie heiraten wollen; vielleicht hatte es schon vor Jahren eine kindliche Verlobung gegeben zwischen ihm und ihr. [7, 134].

Модальные слова также выражает эмоциональное отношение говорящего к содержанию высказывания: leider, hoffentlich, glücklicherweise, erfreulichrweise, bedauerlicherweise, seltsamerweise u.a. Например: leider kann er nicht mitkommen. Glücklicherweise ist er der Gefahr entkommen.

Семантическая взаимозаменяемость между модальными глаголами и модальными словами проявляется в их содержательном соответствии. Одинаковую степень обоснованного уверенного предположения выражают, например: müssen и wahrscheinlich (höchstwahrscheinlich), offenbar. На той же самой модальной ступени находятся können, möglich и möglicherweise, wohl, vielleicht, wollen и scheinbar. Отсюда, однако, следует, что некоторые модальные глаголы и модальные слова не могут объединяться, например: müssen и vielleicht, mögen и bekanntlich. Нелогической является связь: er muß vielleicht ein gebildeter Mensch sein.

Синонимия между mögen и vielleicht проявляется в следующем примере: mag sein, dass er mich als unzurechnungsfähig erklärt hat, oder vielleicht war ich inzwischen der Gestapo unrichtig geworden [10, 6].

Несмотря на все большую роль модальных членов предложения для выявления предположительности, выраженной в предложении, центр тяжести здесь лежит для немецкого языка в глагольной системе. Именно глагол, его специальные флективные формы (конъюнктив), его многочисленные формы (Футур 1 и Футур 2), модальные конструкции с инфинитивом 2, конструкции с глаголами типа scheinen позволяют в первую очередь выявить разнообразнейшие модальные оттенки предположительности в современном немецком предложении, что составляет объект нашего дальнейшего исследования.

2.4 Модальные частицы в современном немецком языке, выражающие предположение.

Модальные частицы, как и модальные глаголы, принадлежат к наиболее употребительным средствам современного немецкого языка. Они передают различные оттенки модальных отношений, тонко дифференцируя оттенки модальности предложения. Модальные частицы еще больше, чем модальные глаголы употребительны в диалогах обиходной речи и в разговорном стиле. Наличие их придает речи особую четкость, выпуклости не передаваемый другими средствами национальный колорит.

В современном немецком языке существуют усилительные частицы (sogar, selbst, zu), восклицательные частицы wie, wieso; утвердительная частица ja, отрицательные nicht, nein; модальные частицы doch, denn, nur, nun и т.д. Рассмотрим последнюю группу частиц: в зависимости от значения и роли в предложении модальные частицы в современном немецком языке можно подразделить на следующие группы:

1. модально-усилительные (doch, denn, schon, nun, mal, einmal)
2. модально-ограничительные (ja, bloß, nur)
3. модальные в собственном смысле слова (etwa) [10, 135-143].

Рассмотрим последнюю группу частиц. Модальная частица etwa родственна по происхождению с наречием etwa – «приблизительно» и означает «быть может, возможно, наверное». Ее отличительная особенность заключается в том, что она не просто уточняет модальность наклонений, а иногда коренным образом меняет ее, внося в предложение оттенки предположения и неуверенности.

A.) Значение предположения

Модальная частица etwa обычно встречается в вопросительных предложениях и сближается по семантике с модальными словами vielleicht, wahrscheinlich и выражает оттенки сомнения, часто непереводимые на русский язык, например:

Ist das etwa ein Witz? – разве это остроумно?

Bist du etwa krank? – может быть, ты болен?

Anna (lächelnd): klappt sie etwa nicht (die Sache)? [9, 46]. – разве дело не клеится?

Ist das etwa ein Verbrechen? – разве это преступление?

Hatte sie etwa den Brief gelesen? [2, 217].

Как показывают эти примеры, в вопросительных предложениях значение etwa с его оттенками недоверия и сомнения, органически сливается с синтаксической семантикой вопросительного предложения.

Несколько реже модальная частица etwa встречается в условных предложениях, например: Sag es ihm wenn du ihn etwa siehst (sehen solltest) – Скажи ему, если тебе случится его увидеть, а также в отрицательных, главным образом, императивных предложениях: Denken Sie nicht etwa, dass ... – не подумайте только, что …

Вопрос о частице etwa, как средстве выражения модальности был поставлен в немецкой грамматике уже давно. Еще в грамматике И.К. Аделунга выделялось наречие etwa, служащее для выражения душевного состояния говорящего [29, 285]. Г. Шетензак относил etwa наряду с wohl, vielleicht, vermutlich, wahrscheinlich к модальным наречиям (Adverbien der Aussage), выражающим сомнение [8, 303]. Непосредственно на модальное значение частицы etwa указывает И. К. А. Гейзе, относя ее к наречиям модальности, выражающим предположение или сомнение [17, 368]. Фр. Блатц также считал etwa наречием модальности и полагал, что etwa наряду с vermutlich и wahrscheinlich ограничивает реальность высказывания.[26, 583]. Способность частицы etwa указывать на степень определенности высказывания подчеркивает в своей работе по немецкой грамматике также И. ван Дам [22, 313].

Б) Частица etwa и наречие etwa.

Вопрос о том, какое из слов частица etwa = может быть, или наречие etwa = приблизительно было исторически более ранним, до сих пор еще не решен. Д. З etwa Зандерс считает, что основной тип слова etwa – это наречие etwa = ungefähr [14, 379], а Г. Пауль выдвигает другую гипотезу, что наречие etwa – вторичного происхождения, что оно образовано от частицы etwa в таких утвердительных предложениях как – du verreist etwa. Г. Пауль считает, что именно в таких предложениях перед количественными данными (Qualitätsangaben) и развелось значение ungefähr: es wird etwa 3 Tage dauern. [29, 152]. Между тем, есть все основания считать, что как наречие etwa = ungefähr, так и частица etwa – результат развития исконного наречия etwa = irgendwo по двум линиям, в различных синтаксических функциях. Характерно, что в самом первоначальном значении irgendwo уже имелись оттенки неопределенности, предположительности. Эти оттенки впоследствии уже в 16-17 вв. привели в выделению более специализированного значения омонимов – частица etwa и наречие etwa, образованных из одного источника и параллельно развившихся в языке.

Частица etwa дополняет и видоизменяет модальность предложения, ее лексическое значение стерто, она передает лишь абстрактное понятие предположения:

Eugen, sag mal, bist du etwa hier beigewesen? [8, 81]

В отличие от частицы etwa наречие etwa значит «приблизительно» и употребляется чаще всего с числительными:

Er hat etwa 3 Tage gewartet. – он ждал около трех дней.

Etwa 5 Meter im Quadrat. - около 5 метров в квадрате.[8, 381], [10, 171-174].

ВЫВОД: подводя итог изучению места модальных частиц в современном немецком языке для выражения предположения можно отметить, что модальные частицы – еще не полностью оформившаяся категория слов, они широко употребляются в современном немецком языке, дополняя и уточняя семантику других средств выражения модальности. Как уже было указано в предыдущей главе, совершенно особое место среди наиболее употребительных явлений современного немецкого языка занимают модальные глаголы и модальные частицы. Они не просто выражают те или иные мысли людей, но и предают их наиболее идиоматической и своеобразной формой. Они добавляют к устной речи немецкого народа эмоциональный колорит и неподражаемую выразительность, это самые живые и непосредственные способы передачи мыслей и чувств человека, что явилось предметом подробного изучения.

2.5 Грамматические средства выражения предположения в современном немецком языке.

Глагольные модальные формы весьма многообразны и частично даже перекрещиваются друг с другом. Хотя в центре этой системы стоят глагольные наклонения, она все же отнюдь не совпадает с системой глагольных наклонений и не сводится к ней. Для краткости мы будем называть эту систему системой глагольной модальности.

Отправной формой системы глагольной модальности является изъявительное наклонение глагола (за исключением тех особых конструкций, стоящих в изъявительном наклонении, которые получают иное, модальное значение и которые будут перечислены ниже). Эта форма обозначает сказуемое отношение, выраженное в глаголе, как реальное – реальное с точки зрения говорящего. Такое значение имеют все формы изъявительного наклонения, но по всей его парадигме – все формы времен и залогов. Конечно, в отношении будущего времени утверждения реальности действия со стороны говорящего имеет несколько условное значение: в плане реальных условий человеческой жизни оттенок предположительности часто, так или иначе, свойственен высказываниям о будущем.

Здесь можно выделить ряд типов:

А. Футур 1 изъявительного наклонения.

Футур имеет оттенок неопределенности, гипотетичности, он относит действие к будущему времени, обычно без точной датировки.

(Женщина мечтает о своем еще не родившемся ребенке).

«Ach, Ruth ob es ein Mädchen sein wird!?» [7, 18]. «Ich weiß nicht was sein wird. Vielleicht ist uns das Schicksal gnädig.»

Часто Футур употребляется в вопросах именно потому, что вопрос предполагает гипотетичность.

«Wirst du es ihm dann endlich schreiben, wenn es da ist? – Das weiß ich noch nicht. Vielleicht...»;

а также в восклицательно-вопросительных предложениях, содержащих предположения:

«Wer wird sich mit so`nem gefährlichen Menschen einlassen?» [9, 47]. [19, 86-87].

Оно поддерживается обычно модальными словами и частицами (wohl, wahrscheinlich, schon и т.п.). Без поддержки с их стороны данные модальные значения свойственны сколько - нибудь значительных размеров лишь футуру от глагола sein. H. Brinckmann приводит например такие бытовые фразы: Er wird schlafen. Setze dich, du wirst müde sein. [2,333].

Пример на модальное употребление футура 1 без помощи модальных слов и частиц от другого глагола приводит О. И. Москальская: Saint – Just war vor fünf Uhr von seinem Rundgang zurück. Er wartete bis sechs. Der General kam nicht. «Er wird uns bei sich erwarten», meinte Le Bas. [3, 76], [12, 278].

Выражая нереальность сказуемого отношения к предложению, т. е. Связи между подлежащим и предикативом, рассматриваемая здесь конструкция характеризует эту нереальность в весьма смягченной форме. Сказуемое отношение воспринимается здесь как вероятное, как вполне возможное. Говорящий высказывает предположение, но предположение, которое вряд ли является неправильным.

Б. Футур 2.

С семантикой предположения, вероятности Футур 2 употребляется чаще, чем в своем основном значении. Часто это семантика подчеркивается теми же модальными словами и частицами, что и при Футуре 1, но здесь они менее необходимы. Характерно, что в Дуденской грамматике примеры на модальные употребления Футура 2 содержат модальную частицу wohl лишь в скобках, между тем как в примерах на модальное употребление Футура 1 частица wohl и другие частицы стоят без скобок: er wird es (wohl) gewesen sein; er wird (wohl) nicht umsonst gelobet werden sein; sie wird jetzt (wohl) schon eine halbe Stunde auf mich gewartet haben – das wird schon stimmen- [2, 103].

Футур 2 в модальном употреблении также выражает предположение достаточно правдоподобное. Обычно мера правдоподобия, выражаемая Футуром 1 и Футуром 2 не различается. Разграничиваются же они во временном плане. Футур 1 выражает предположение, относящееся к настоящему времени, а Футур 2 предположения, относящиеся к прошлому. [28, 150], [12, 278,280].

* 1. Инфинитивные конструкции scheinen, glauben + zu + инфинитив. Косвенная речь

Оба глагола приближаются в своем модальном значении к Футур 1 и Футур 2. Глагол scheinen выражает предположение говорящего (внешняя модальность), glauben – предположение субъекта (внутренняя модальность).

Das Mädchen scheint krank zu sein (предположение говорящего).

Das Mädchen glaubt krank zu sein (предположение действующего субъекта). [20, 96-98]

Е.В. Гулыга и М.Д. Натансон [8, 27] считают косвенную речь одним из основных способов выражения предположения, выражаемого нейтрально или неуверенно. Наиболее часто данный способ выражения предположения встречается в публицистике. Например:

Das vom Verlag angerufene Bundesverfassungsgericht entschied 1968, das Persönlichkeitsrecht des Verstorbenen sei höher anzusetzen als die Kunstfreiheit. [4, 45]

Gegenüber «Focus» bestätigt ein Sprecher der Schörghuber-Holding, dass der Firmengründer mit Kohl eng befreundet gewesen sei und als Privatperson Spenden an die CDU geleistet habe. [5, 67]

2.7 Дубитативный (недостоверности) индикатив и кондиционалис предположения.

Этот вид индикатива выражает предполагаемую реальность.

Ich komme wohl nie wieder. [20, 21].

So was soll schon vorgekommen sein [7, 10].

«Vielleicht hat er sich versteckt», sagte der Wirt.

Кондиционалис предположения.

Характерная для кондиционалиса сфера употребления – это выражение предположения о той или иной возможности в будущем. Кондиционалис структурно не ограничен, например: heute würden sie es nicht mehr wagen! Mich würden die Netziger nicht wählen, meine Sache werden sie wählen [10, 57]. Кондиционалис тяготеет к прямой, косвенной и внутренней речи – к тем видам речи, которые передают мысли и чувства персонажей. Если кондиционалис встречается в авторской речи, то это обычно опознавательный знак внутренней речи или изменения плана повествования: переход от объективного изображения к субъективному.

Mein Auge verfolgte sogleich die glänzende Fläche, die es (das Boot) durchziehen würden, um drüben im grünen Schatten unterzutauchen [10, 22].

Часто гипотетичность интенсифицируют и уточняют модальные слова wahrscheinlich, vielleicht, но даже gewiss, natürlich не заглушают ее. Кондиционалис выражает предположение даже тогда, кода все лексические показатели контекста указывают на полную убежденность.

Natürlich würde er sie besuchen! [9, 52]

…(er) bezweifelte nicht eine Sekunde, dass Lisa seine Frau werden würde. [7, 17] [19, 175-176].

III. Синтаксическое выражение предположения в современном немецком языке

* 1. Понятие парадигмы предложения в синтаксисе современного немецкого языка

Понятие парадигмы предложения, возникшее в языкознании в эксплицитной форме лишь в начале 60-х годов и быстро получившее признание, как в отечественном, так и в зарубежном языкознании, позволяет представить себе предложение о б ъ е м н о, - как систему грамматических форм предложения, в которых реализуется одна и та же модель предложения. Грамматические формы предложения противопоставлены друг другу по цели высказывания, по утвердительности/отрицательности, по модальности и образуют многомерную систему оппозиций, т.е. нечто качественно совершенно иное, чем разрозненные «типы и виды» предложений, как они рисовались в традиционной грамматике.

Вместе с тем, понятие парадигмы предложения не обрело еще желанной четкости и однозначности. Прежде чем произошло окончательное становление понятия, обнаружилось стремление оперировать термином «парадигма предложения» при описании весьма разнородных явлений в синтаксисе (Ф. де Соссюр, Б. Блок и Дж. Трэйгер, Д.Н. Шмелев, В.Г. Адмони, Т.П. Ломтев, Н.Ю. Шведова и др.). [12, 96-98]

Основной позицией, определяющей всю парадигму предложения, представляется нам позиция, выражаемая взаимной противопоставленностью трех форм предложения, именуемых традиционным синтаксисом различными видами предложения по цели высказывания: повествовательное предложение – вопросительное предложение – побудительное предложение.. [12, 102-103]

Система форм предложения или парадигм предложения имеет иерархическую организацию. Если на вершине находится парадигматический ряд: Повествование – Вопрос – Побуждение, то на следующем ярусе расположены утвердительные и отрицательные формы предложения, в основе которых лежит оппозиция: Утверждение – Отрицание.

На третьем ярусе парадигмы располагаются формы, образованные путем модальных модификаций. Они образуют ряд форм, различающихся своим модальным значением. Vater soll – muß schlafen... Vater schläft wohl nicht ... В основе данного парадигматического ряда лежит оппозиция: высказывание о возможности (невозможности) – предположения. Модальные модификации не ограничиваются словоформами глаголов, т.е. парадигматическими изменениями уровня слова. Наряду с наклонениями в модификации формы предложения на этом ярусе парадигмы участвуют модальные слова, модальные глаголы и другие средства выражения модальности предложения, рассмотренные нами выше, обратимся в свою очередь к вопросу синтаксических способов выражения предположения в современном немецком языке, рассмотрев проблему лексико-грамматической синонимии в языке, поскольку выражение предположения в современном немецком языке характеризуется многообразием языковых средств синонимичных по своей структуре и значению.

* 1. Классификация синтаксических синонимов.

Проблема синонимики в языке давно уже занимает многих исследователей, и ей посвящено большое количество работ, как в русской лингвистической литературе, так и в трудах многих зарубежных авторов. Более тщательно и подробно исследован вопрос лексической синонимики, изучению которой языкознание обязано появлением самого термина «синоним». Однако в последние годы этот термин стал употребляться и применительно к другим аспектам языка, о чем свидетельствует пополнение арсенала языковедческой науки такими словосочетаниями-терминами, как «языковые синонимы» (Р. И. Аванесов и В. Н. Сидоров Очерк грамматики русского литературного языка, стр. 43), «грамматические синонимы» [23, 54], «синтаксические синонимы» [30, 22] и другие [9, 5].

Важное значение для теории синонимики имеет вопрос классификации синтаксических синонимов. Такую классификацию можно обнаружить в целом ряде работ. При этом классификация проводится в разных планах и с различных точек зрения. Так, Е. И. Шендельс различает по значению межаспектные и внутриаспектные синонимы. Под межаспектной синонимией она понимает выявление всех возможных в языке способов выражения данного задания независимо от того, являются ли они грамматическими или нет. Исходной позицией является при этом факт действительности, претворенный в содержании мысли. Внутриаспектными ею считаются лишь однородные равновалентные величины [19, 74].

Внутриаспектные синонимы Е. И. Шендельс подразделяет на системные, которыми по ее мнению являются однородные грамматические формы (структуры), «совпадающие в своем основном грамматическом значении и различающиеся дополнительными грамматическими значениями и объемом значений», и на контекстуальные, которыми она считает грамматические формы (структуры), «сближающиеся под давлением контекста в одном из своих грамматических значений» (там же, 81) [9, 13].

М. Елинек различает здесь синонимы тождества и синонимы приближенного значения.

Л. Ю. Максимов на уровне сложного предложения различает однотипные и разнотипные синтаксические синонимы. Однотипные синонимические конструкции, по его мнению, отличаются друг от друга союзами (сложносочиненные – сочинительными, сложноподчиненные - подчинительными). Разнотипные же синонимы среди сложных предложений включают и сочинительные, и подчинительные, и бессоюзные конструкции. [18, 9]. Кроме того, Л. Ю. Максимов проводит стратификацию синонимов в структурном плане, где он различает синонимические конструкции одного уровня, к которым он относит:

1. синонимы на морфологическом уровне;
2. синонимы на уровне словосочетаний;
3. синонимы на уровне простого предложения;
4. синонимы на уровне сложного предложения;
5. синонимы на уровне синтагматического членения.

К синонимическим конструкциям разных уровней, по мнению Л. Ю. Максимова относятся синонимия обособленных оборотов и придаточных предложений, предложно-падежных конструкций и придаточных предложений (там же).

Проводя классификацию синонимов, Р. Г. Пиотровский различает языковые и речевые синонимы. Под речевыми он понимает слова, выражения и грамматические формы, «которые лишь в определенном контексте становятся эквивалентами языковых синонимов». Таким образом, речевые синонимы Р. Г. Пиотровского во многом напоминают контекстуальные синонимы Е. И. Шендельс. Различия здесь в основном заключаются в терминологии, а не в сути изучаемого явления.

С точки зрения структуры синонимичных, синтаксических единиц в ряде работ различаются равноструктурные и разноструктурные образования. Одни авторы считают, что синонимичными могут быть только равноструктурные синтаксические единицы (И. И. Ковтунова), другие – только разноструктурные (В. П. Сухотин, Е. И. Шендельс), третьи придерживаются того мнения, что синонимия возможна также между равно – и разноструктурными образованиями (Л. Ю. Максимов).

Наконец, по употребительности в различных стилях речи М. Елинек подразделяет синтаксические синонимы на:

А) книжные;

Б) разговорные;

В) нейтральные.

Нельзя отрицать важности и необходимости классификации синтаксических синонимов. Точная и полная классификация, однако, может быть успешно проведена лишь при условии, что система синонимичных средств языка в области синтаксиса уже выявлена и описана более или менее подробно и фактический материал по синонимике моделей собран в достаточном количестве. На уровне нынешнего состояния исследования проблемы синонимики может быть дано лишь примерная рабочая схема классификации синтаксических синонимов, намечающая их разбиение лишь в самом общем виде.

Поэтому в зависимости от характера структуры синонимичных единиц следует различать такие типы:

А) синонимичные модели словосочетаний в строе элементарного предложения;

Б) синонимичные модели элементарных предложений;

В) синонимичные модели синтаксических единиц в составе сложного и осложненного предложения;

Г) синонимичные модели цельных сложных предложений или более усложненных синтаксических образований.

По объему значений синонимичных единиц их можно классифицировать вслед за Е. И. Шендельс на межаспектные и внутриаспектные синонимы.

В стилистическом плане можно выделить, как это делает М. Елинек, книжные, разговорные и нейтральные синтаксические синонимы. Эта классификация может быть представлена и в дробном виде, если различать корреляции синонимичных средств по жанрам речи, в которых они употребляются, например: на оси письменной речи – устная речь, речь научная – литературно-художественная – канцелярская и т.д.

С учетом взаимодействия лексики, морфологии и синтаксиса можно выделить лексико-синтаксические, морфолого-синтаксические и чисто синтаксические синонимы (Й. Вукович К вопросу о лексико-синтаксической и чисто синтаксической синонимике), которые нередко представляют собой переходные случаи между различными видами синонимики.

Следовательно, классификация синтаксических синонимов определяется несколькими основаниями, главными из которых принято считать:

А) структура синонимичных единиц;

Б) объем грамматического значения каждой синонимичной единицы;

В) употребительность синонимичных единиц в разных стилях и жанрах.

9, 13-16].

3.3 Сложноподчиненные предложения как один из спосбов выражения предположения в современном немецком языке.

Сложноподчиненное предложение, содержащее глаголы с модальным значением (vermuten annehmen, denken, zweifeln, scheinen, glauben u.a.), преимущественно в главном предложении в качестве сказуемого.

Es scheint, dass das Mädchen krank ist (sei, wäre).

Ich vermute (glaube, meine), dass das Mädchen krank ist.[20, 96-98]

Модальное вводное предложение, т.е. предложение в данном случае дающее ту или иную оценку предположительности совершения действия, выраженного в другом предложении, может выступать даже в форме главного предложения, от которого грамматически зависит семантически основное предложение. Таковы, например, предложения типа: es ist annehmbar, dass... или es ist wahrscheinlich, dass... Такое модальное предложение, грамматически господствующее над семантически основным предложением может получать и эллиптическую форму: vielleicht, dass wir der Schwester dort begegnen (F. Schiller). [2, 151-153]

Следует также выделить сложноподчиненные daß – und - ob предложения: es ist mögkich, daß sie zu uns kommt; es ist zweifelhaft (unklar, ungewiss), ob sie hier bleiben kann; es ist eine Frage ob sie bei uns bleibt.

Daß – и – ob предложения, которые зависят от формально безличного главного предложения выполняют функцию подлежащего и являются тем самым субъективным сложносочиненным предложением. Главное предложение включает в себя коррелят es, глагол-связку и предикативное прилагательное или существительное, которые являются лексико-грамматическим показателем данного типа предложения. Данный тип предложения имеет следующие особенности:

1. предикативные прилагательные обычно обозначают оценку содержания придаточного предложения, а именно: дается оценка вероятности, возможности совершения определенного действия (модальность – Modalität) [8, 109-110], например:

Es war möglich, daß sie am folgenden Tag den höchsten Gipfel erreichen würden [9, 23].

Es war jetzt nicht mehr so drohend wahrscheinlich, daß Hanna aufgerifen wurde... [12, 128].

2. Предикативные существительные в своем большинстве абстрактны: Wahrheit, Wunder, kein Wunder, Zweifel, kein Zweifel. Из предикативных прилагательных Гулыга и Натансон в своей книге «Синтаксис современного немецкого языка» выделяют следующие наиболее употребительные группы: wahr, unwahr, bestimmt, gewiss, möglich, unmöglich, natürlich, selbstverständlich, sicher, unleugbar, wahrscheinlich и некоторые другие, такие как: bekannt, unbekannt, gut, klar, schön, schlecht и т.д. например:

Es ist fraglich, ob Berthold morgen hingehen würde. [9, 346]

Es ist zweifelaft, ob man den Artikel schon in der nächsten Nummer bringen wird... [там же, 29]

Möglich ist, daß er heute mit uns den Abend verbringt.

Структура главного предложения включает в себя различные варианты. Возможны случаи, когда модальное слово vielleicht включает в себя все главное предложение:

Vielleicht, daß sie in cafe Napoleon noch etwas bekommt. [там же, 98]

Vielleicht, daß Catherina sich freute. [10, 203].

Уступительное сложноподчиненное предложение.

Как известно, уступительное значение в данном виде сложноподчиненных предложений выражается по разному: с помощью частицы auch, посредством глагола mögen либо mochte. Наличие уступки в контексте предложения подразумевает естественным образом наличие предположительности, вероятности совершения какого-либо действия:

Wie schön, daß das Wetter auch sei, ich gehe in die Bibliothek.[8, 152-154]

1. Сравнительный анализ языковых средств выражения предположения в современной немецкой художественной прозе и публицистике в современном немецком языке.

Наши наблюдения над анализируемыми текстами дают основания полагать, что общие закономерности реализации системы модальных средств выражения предположения диффериенцировано проявляется в различных типах текста. Язык художественной прозы насыщен значительным количеством модальных средств предположения, что способствует выразительному, эмоциональному и экспрессивному выражению позиции автора по отношению к читатателю как к коммуникативному партнеру. Все описываемые выше модальные средства в той или иной степени находят широкое применение на страницах анализируемых текстов. Приведем пример, нами было отмечено, что модальные глаголы помимо своих словареных значений, обладают системой тончайших нюансов, так, лишь только некоторые сочетания с глаголом müssen могут выражать предположение, близкое к утверждению, и при этом, нами отмечались, хотя и не учитывались, те многочисленные оттенки выражения модальности посредством данного глагола. Так, к примеру,глагол способен вступать в синонимические отношения с другими модальными единицами: bestimmt, zweifellos, wahrscheinlich, höchstwahrscheinlich:

…er musste vielleicht Geld wie Heu haben. [13, 64].

Нами было установлено, что выражение с модальным глаголом может выражать мнение (ich glaube, ich denke), предположение лица с разной степенью уверенности (das kann sein, das mag sein, Gotteswille, alles ist möglich, mag sein). Значение предположения вторгается в область эмоциональной, экспрессивной оценки, имеет место в прямой речи и чаще всего встречается в художественной литературе:

Ich kann mir denken, dass man keine Menschen mehr brauchte abends. [там же, 88]

В публицистике нами было отмечено довольно частое употребление из перечисленных выше языковых средств высказывание mag sein:

Mag sein, aber es hat sicher auch etwas mit Intelligenz zu tun, einen gemalten Sternenhimmel nicht mit dem echtem zu verwechseln. [4, 297].

Ärzte, Apotheker und ein Pharmahändler sollen todkranke Krebspatienten für illegale Rezepte missbraucht haben. [6, 52]

Часто употребляется и перфект конъюнктив:

Gegenüber «Focus» bestätigt ein Sprecher der Schörrghuber-Holding, dass der Firmengründer mit Kohl eng befreundet gewesen sein und als Privatpersonspende an die CDU geleistet habe. [там же, 23]

Одним из наиболее простых и доступных средств выражения предположения (в целях языковой экономии) является употребление модальной частицы wohl, нами было отмечено около 40 подобных случаев в анализируемых журналах. Приведем несколько примеров:

Из лексических средств выражения предположения нами было отмечено употребление лексической единицы mutmaßlich:

Mutmaßlicher Drahtzieher des organisierten Krankenkasenbetrugs ist nach Polizeivermittungen der gelernte Maurer Reiner Eike. [5, 53]

Trotz massiver Warnungen verschleuderte die Regierung Millionen an einen mutmaßlichen Betrüger. [4, 83]

Синонимичным по значению является употребление vermutlich и vielleicht, wahrscheinlich, womöglich (в основном в вопросах):

Vermutlich haben auch die Familien in Somalie von den ergaunerten Sozialbeträgen profitiert. [6, 96]

Der Komik wird von Computergames und anderen Medien gefressen werden. Das geht wahrscheinlich sogar sehr schnell. [там же, 148]

Bringen Sie womöglich das Lexikon von Professor Dr. Abdul Nachtigaller noch als Sonderdruck. [там же, 146]

Vielleicht sollte Forsyth doch weiter Liebesgeschichten schreiben. [там же, 143]

Все вышеприведенные примеры встречаются и в художественной литературе, но не в таком количестве, что дает нам основание утверждать, что данный комплекс лексико-граматических средств характерен в большей степени для стиля публицистики. Что касается художественной прозы, то как было отмечено нами ранее, для нее характерна богатая палитра лексико-грамматических средств выражения предположения, которые пополняют средства выразительности, экспрессии, оценки и изобразительности в художественнм тексте, зарактеризуя авторский стиль.

Заключение

Данное научное исследование посвящено рассмотрению лексико-синтаксических средств выражения предположения в современном немецком языке художественной прозы и публицистике. Данная работа рассматривает теорию Поля, определяет конституэнты Лексико-грамматического Поля и очень тесно связана с модальностью, которая представляется нам категорией, указывающей на характер отраженных в предложении объективных связей, которые, в свою очередь, указывают на степень достоверности содержания предложения с точки зрения отправителя речи. Анализ примеров модальных средств выражения предположения в современной художественной прозе и публицистике дают основания предположить, что Категория модальности служит категорией выражения модальных интенций говорящего, в данном исследовании предположения. Обратимся к анализу некоторых языковых средств выражения предположения в современном немецком языке.

Синонимический ряд включает следующие единицы: es ist wahrscheinlich, ich glaube, vermutlich, anscheinend, es ist sicher и т.д.